

# مخيم نهر البارد النهوض الاقتصادي والاجتماعي والنفسي

# Nahr el-Bared Camp (NBC) Economic, Social and Psychological Recovery

لقد حوّلت أزمة نهر البارد حياة العائلات التي كانت تسكن في المخيم والمناطق المتاخمة له بشكل كبير. أظهر المسح الأولي الذي قامت به الأونروا مباشرة بعد نهاية النزاع أنّ هناك أكثر من 1000 مهلاً متضرراً أو مدمّراً في نهر البارد والمناطق المتاخمة. خسر اللاجئون تقريباً جميع مدّخراتهم ومنشآتهم من دون الحصول على أي تعويض.

إنّ دعم النهوض الاقتصادي للاجئين تطلّب اعتماد مقاربة المسار المزدوج. أولاً، تقوم الأونروا بإعادة تنشيط المصالح التجارية عن طريق تقديم الهبات والقروض. ثانياً تقدّم الأونروا التدريب المهني، وبناء القدرات وخدمات التوظيف لمساعدة الأهالي على تطوير مهاراتهم المطلوبة في سوق العمل بالإضافة إلى إعادة تأهيل المناطق المتاخمة للمخيم. بالنسبة إلى إعادة تنشيط الأعمال، فإن تركيز الأونروا في المرحلة الأولى كان على المصالح التي يتراوح مدخلها بين 0 و 1000 دولار في السنة من خلال تقديم هبات تتراوح بين 100 و 5000 دولار. تتضمّن هذه المصالح الجزارة، البقالة،

The NBC crisis drastically changed the lives of those who had lived in the camp and its adjacent areas. UNRWA's initial assessment – immediately after the end of the conflict – identified over 1,500 damaged or destroyed businesses in NBC and the adjacent areas. Refugees had lost almost all assets and savings and received no compensation.

Supporting the refugee community's economic recovery has necessitated a twin-track approach. Firstly, UNRWA is reactivating businesses by providing grants and loans. Secondly, it is providing vocational training, capacity building and employment services to help people develop skills needed in the labour market and for the rehabilitation of the adjacent areas. With business reactivation, UNRWA's focus in the first phase was on enterprises which generate income of between \$5,000 and \$10,000 per year, with grants ranging from \$1,000 to \$5,000. Reactivated enterprises have included butchers and grocers, electronic outlets, clothing and

البارد" منذ سنتين بالشراكة مع مراكز البرامج النسائية في مخيم نهر البارد و البداوي والذي سوف يمكن النساء من المساهمة في النهوض الاجتماعي و الاقتصادي.

و أخيراً فإن عملية النهوض بجميع مظاهرها- اقتصادياً، واجتماعياً ونفسياً- لن يتم تحقيقها إلا برفع الإجراءات الأمنية القائمة حالياً حول المخيم والمناطق المتاخمة له، والذي من شأنه إعادة دمج مخيم نهر البارد بالمحيط والجوار اللبناني لإزالة عائق كبير أمام اللاجئين لإعادة بناء حياتهم.

المعدات الكهربائية، محلات الألبسة وأحوات التجميل، الحلاقين، الحدادين، وورش اللحام. ستركز المرحلة الثانية على الأعمال المتوسطة كتجار الجملة والأعمال المتعلقة بالبناء خاصة التي من شأنها أن تدعم إعادة الاعمار.

قامت منظمة العمل الدولية والأونروا بافتتاح مركزين لخدمات التوظيف في حالات الطوارئ، في البداوي وفي المناطق المتاخمة لمخيم نهر البارد في شباط ٢٠٠٩. يقدم هذان المركزان الدعم لحوالي ١٠٠٠ باحث عن العمل. كما ستقدم الأونروا برنامج تدريب لخريجي المعهد المهني بالتعاون مع المصالح المحلية لتزويد الخريجين الشباب بالخبرة اللازمة لسوق العمل. يتم تنفيذ مشروع " بناء القدرات للنساء والفتيات من نهر

cosmetic shops, barbers, blacksmiths and welding workshops. A second phase will focus on medium-size enterprises such as wholesalers and construction-related businesses, especially those which could support the reconstruction.

Two Emergency Employment Services Centres (EESCs) – one in Beddawi and one in the NBC adjacent areas – were jointly opened by UNRWA and the International Labor Organization in February 2009. These provide support for some 1,000 job seekers. UNRWA will also introduce a Vocational Training Graduates Apprenticeship scheme in cooperation with local

businesses to provide young graduates with on-the-job work experience. The project 'Capacity Building for Women and Girls from NBC' is being implemented over two years. Run in partnership with the women's programme centres in NBC and Beddawi, it will enable women to further contribute to socio-economic recovery.

Ultimately, recovery in all its aspects – economic, social and psychological – will only be achieved when the current security cordon around the camp and adjacent areas is lifted. This will reintegrate NBC with the neighbouring Lebanese communities and thus remove a major impediment to the refugees rebuilding their lives.

